French in France Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Using a Public Phone"

French transcript:

"J'ouvre ma carte de téléphone que j'ai achetée donc à la gare au kiosque et maintenant je pourrais aussi l'acheter dans une poste si je veux.

Et donc maintenant, je vais utiliser le téléphone, je décroche, d'abord, ensuite, je place ma carte de téléphone dans la fente, jusqu'au fond, voilà.

Ca n'a pas marché, je recommence.

Je décroche.

J'introduis ma carte.

La carte est valable, cinquante (50) unités…"numérotez"

Je numérote et j'écoute.

" Bonjour Madame, oui, c'est Claire… Vous allez bien?, euh oui, je vous appelle parce que finalement, je n'ai pas trouvé l'adresse que vous m'aviez donné. Ca ne vous dérange pas de me la redonner? Merci beaucoup, d'accord…… Ah bon? Bon, je vais appeler papa alors plutôt… Bon, okay, merci beaucoup, ça va bien sinon?… Bon, ben d'accord, je vous vois samedi de toute façon…. D'accord, oui, okay…. Au revoir, oui, au revoir."

English translation:

"I open my phone card that I bought in a kiosk at the station. If I had wanted to, I could also have bought it at the post office.

So now, I am going to use the phone. First I pick up, then I put the phone card inside, like so.

It doesn't work. I try again

I pick up.

I put the card in.

The card is valid, 50 units… „Enter the number you want to call.„

I dialing, and I listen.

„ Good morning, yes, it is Claire…. How are you doing? Yes, I am calling because I was unable to find the address you gave me. Is it a problem for you to give me the address again?… Thanks a lot, okay… really? Then I would rather call daddy so… so, okay…. Thank you so much. Otherwise, how are you doing?…. Yeah, okay, anyway I will see you on Saturday…. Okay, yes, okay… bye, yes, goodbye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated